




The 7th Pan-Cantonese Offline Meeting of
Lingnaam Jyutjam and
the 4th Forum on Languages in South China
嶺南粵音第七屆泛粵線下交流會
暨第四屆嶺南語言討論會

August 10, 2024 (Saturday)

2024 年 8 月 10 日 (週六)

Program and Abstracts
程序表及論文摘要

Organized by
the  Jyutdict Editorial Board of
Lingnaam Jyutjam

The 7th Pan-Cantonese Offline Meeting of

Lingnaam Jyutjam and

the 4th Forum on Languages in South China

August 10, 2024 (Saturday) 13:20 pm – 18:00 pm (UTC+8)

Zoom Link: <https://hkbu.zoom.us/j/92149579095>

Meeting ID: 921 4957 9095

Passcode: 508425

Time	Presenter & Paper title
13:20 – 13:30	Opening
13:30 – 14:00	澤宇：喃字「會音字」與漢字相關構造類型的比較
14:00 – 14:30	指南：The Establishing Function of 箇 <i>ge</i> in Southern Chinese Dialects
14:30 – 15:00	入以：粵方言二等韻元音模式的表現
15:00 – 15:30	Otto：廣東中部粵方言的次濁上字分調現象
15:30 – 15:45	Break
15:45 – 16:15	何平：八世紀珠江三角洲的俾-貝（台-貝）語
16:15 – 16:45	白朔：也談瓊雷閩語鈍音次濁聲母去鼻化音變及相關問題
16:45 – 17:15	Lim：原始沿海閩語中「鱗」「瘡」「釘」等韻的構擬
17:15 – 17:45	陳洞龔：清朝四邑話韻書《同音字彙》音系嘅性質同構擬
17:45 – 18:00	Closing

* 30 minutes for each report (5 minutes for brief description and 25 minutes for detailed explanation)

喃字「會音字」與漢字相關構造類型的比較——兼論漢字的性質

澤宇

摘要

本文考察阮光紅先生著作《喃字文字學概論》所界定的「會音字」(chữ hội âm)，以相關術語的使用為切入點，通過比較喃字「會音」和漢字相關構造類型，論證語言和文字發展的不平衡是造成二者差異的主要原因。阮著所指「並列會音」(hội âm đẳng lập) 應對照漢字的二聲字，而「偏正會音」(hội âm chính phụ) 則參考漢語反切注音法來表記古代越語複聲母單音詞，與漢字合音字有著本質不同，宜徑稱為「會音字」。漢字區別於拼音文字的最顯著特徵是，不能用一個字符或構件來表示一個非自成音節的輔音音素。總括而言，喃字應置於漢字學既有的術語系統來進行分析，漢字與喃字等類漢字可合稱為「泛漢字」，後者是前者的延伸，類漢字絕大部分聲符和意符（及其組合機制）都取材、取法於漢字。思考漢字的性質，在會通古今的前提下，應當立足於整個漢文化圈，真正樹立起「泛漢字」理念，所得出的定性結論對歷史上使用「泛漢字」記錄的語言都能夠具備解釋力。

關鍵詞：喃字；會音；漢字；構造類型；「泛漢字」

The Establishing Function of 箇 *ge* in Southern Chinese Dialects

指南

ABSTRACT

The character 箇 or 個 *ge* functions as an indicator, quantifier, or structural particle in Chinese, it had been widely used in Middle Chinese (Liang 2015). Our research focuses on the 箇 *ge* varieties in modern Southern Chinese, where it functions as an structural particle (Wang 2008) or adverbial marker, This usage contrasts with Northern Chinese, which uses 地 *de* has a similar function.

We adopt the term “establishing” which was borrowed from Joanna & Tang (2007) to describe how 箇 *ge* would establish a definite referent, in example 1 we examined establishing function when 箇 *ge*’s Southern Chinese varieties as a Structural Particle followed by adverbial.

- 1.(a) 他 慢慢 地 走 (Mandarin)
- 1.(b) 佢 慢慢 噉 行 (Cantonese, Yue)(Joanna & Tang 2007)
- 1.(c) 佢 慢慢 樣 行 (Guigang, Goulou Yue)(Xi Chen 2017)
- 1.(d) 伊 慢慢 其 行 (Jieyang, Chaoshan Min)(Wang 2008)
- 1.(e) 伊 慢慢 ni⁴⁴ 行 (Dianbai, Qionglei Min)(Yang 2023)
- 1.(f) 伊 慢慢 其 行 (Fuzhou, Eastern Min)(Zeping Chen 2001)
- 1.(g) 他 慢慢 叫 走 (Hangzhou, Jianghuai Mandarin)(Qing 2014)
- 1.(h) 其 慢慢 恁 走 (Wenzhou, Wu)(Xiao 2021)

3SG slowly SP walk

‘He walks slowly’ / ‘He walks in a way that is slow.’

We conducted a comparison of grammatical data from these Southern Chinese languages to verify the establishing function of 箇 *ge*’s varieties, we filtered the data by 箇 *ge*’s particle uses, Additionally, we investigated non-Chinese languages in China, such as

Zhuang and Yao, but did not find similar uses.

In conclusion, while Northern Chinese uses 地 *de* as a structural particle, the use of 箇 *ge* and its establishing function is unique to Southern Chinese. Our data confirm that 箇 *ge* has a distinct function in the north and south, suggesting a previously underexplored linguistic pattern in Southern Middle Chinese.

References:

- 梁銀峰. 2015. 中古近代漢語指示詞「箇(個、個)」的語意屬性及其在現代漢語方言中的流變. 語言研究集刊. 2015(1). 186–203.
- 汪化雲. 2008. 漢語方言「箇類詞」研究. 中央研究院歷史語言研究所集刊. 79(3). 517–573.
- Joanna, Ut-Seong Sio & Tang, Sze-Wing. 2007. The indexical expressions *gam2*, *gam3* in Cantonese. In Joanna, Ut-Seong Sio & Tang, Sze-Wing (eds.), *Studies in Cantonese Linguistics* 2, 55 –75. Hong Kong: Linguistic Society of Hong Kong.
- 陳曦. 2017. 貴港話語法研究. 廣西大學.
- 楊春妍. 2023. 廣東茂南袂花閩語文法研究. 西南大學.
- 陳澤平. 2001. 福州方言的結構助詞及其相關的句法結構. 語言研究. 2001(2). 57–64.
- 蕭湘維. 2021. 湖南上寧鄉話「個、滴、阿」的多功能用法研究. 湖南師範大學.
- 青賈艷. 2014. 杭州方言的結構助詞研究. 浙江工業大學.

粵方言二等元音模式類型分析

入以

摘要

可明確銳音江攝在粵方言中併入宕開一，進一步演變有介音脫落、介音前化和介音取代主元音三種類型。其他二等韻依其音值及與一等韻的分合可歸納為以下類型：

1. 普遍大類

A 廣州型：鈍音江攝併入宕開一，其他二等韻主母音音位則表現為 a；一二等有合併。分佈在珠三角、粵西、桂東，這種類型與長江流域南方方言相同。

B 柳義型：鈍音江攝併入曾開一，其他二等韻主母音音位表現為 a；一二等有合併。主要是柳江流域、義江流域及汲江下游的桂北平話。

C 欽廉型：鈍音江韻併入宕開一，梗攝主母音音位表現為 ϵ ，其他二等韻主母音音位則表現為 a；一二等有合併。主要是欽廉本地話、蒙山話。

2. 高化大類

D 綏江型：鈍音江攝併入宕開一，效、鹹、山攝主元音音位表現為 ϵ ，假、蟹、梗攝主元音表現為 a；一二等不合併，二四等合併。分佈於綏江流域、南番順地區、儋州話。

E 通道型：鈍音江攝併入宕開一，假、蟹、效、山攝的幫見影組主元音音位表現為 ϵ ，假、蟹、效、山攝的知莊組主元音音位表現為 a，鹹攝主母音音位表現為 a，梗攝主母音音位表現為 ϵ ；一二等不合併。主要是湖南通道土話。

3. 聲母顎化大類

F 賓陽型：二等主母音音值表現為 a，除梗攝外見組及部分影組聲母顎化；一二等有合併，帶有少量 D 綏江型的層次。主要是賓陽客話。

G 桂南型：鈍音江攝主母音演變多樣，梗攝主母音一般為 ϵ 或 a ，梗攝主母音等同或高於江攝，其他二等主母音音值呈現 a ，除梗攝外疑母及部分匣母音母顎化；一二等有合併，少量 D 綏江型的層次。分佈於桂南地區及吳化片。

4. 少數民族語言的借詞類型

侗語型：鈍音江韻併入宕開一，其他二等韻主母音音位表現為 e ；一二等不合併。

壯語型：侗語型與桂南大類混合，層次較多。

以上類型指向原始粵語中二等韻元音為 \ae 、梗攝二等元音為 ϵ 。造成現代粵方言二等韻演變多樣性的成因如下：①南方漢語方言元音演變趨勢，一等高化、二等元音 \ae 填補元音三角 a 元音空缺；②侗台語元音格局影響，侗台語沒有對應漢語 \ae 元音的音位，須以折合來對應漢語元音格局，隨著侗台語人群漢化而使得二語習得的母音格局固化。從模式分佈來看，東部粵語方言受到南方漢語方言大趨勢的影響較大，西部粵語方言受侗台語影響較大。有些粵方言沒有 \ae 元音存在的表現，但當地少數民族語早期藉詞顯示其曾經存在。

原始粵語有獨立的二等元音音位以及現代粵方言不同於其他南方方言的元音演變格局，說明了原始粵語在南方通語方言中有較早獨立的譜系地位。

關鍵詞：粵方言；二等主元音；侗台語；語言接觸

廣東中部粵方言的次濁上字分調現象

Otto

摘要

本文中的廣東中部地區指珠江三角洲及其臨近的四邑和北江中下游地區，該地區的粵方言普遍具有古次濁上字今部分讀入陰上調，另一部分與古全濁上字同調的現象。這現象與客家方言的古次濁上字的表現有類似之處，而與廣州話為代表的多數粵方言不同。本文選取從化街口、南海大欖、新會會城、台山台城、開平赤坎、恩平牛江、鶴山雅瑤等方言點做比較。以下具體分為口語常用字和非常用字討論。

口語常用字通常更能反映方言之間的演化關係。客家方言中梅州梅城古次濁上口語常用字有「瓦五女舞雨米李裏耳老藕扭攪染眼晚遠兩（~個）網憎」等 20 字讀入上聲調，另「馬有」二字有陰平、上聲兩讀。惠州則有「瓦五女舞米禮蟻李裏耳老扭攪攪兩（~個）網憎」等 16 字讀入上聲調。從化街口、南海大欖、新會會城、台山台城、開平赤坎、恩平牛江、鶴山雅瑤古次濁上口語常用字普遍有 10-23 個讀為陰上/上聲調，且轄字與梅縣梅城、惠州惠城等客家方言中讀為讀為陰上/上聲調的字重合度很高。從具體轄字來看，上述粵方言普遍與惠州惠城而不是梅州梅城更接近，這反映了這些粵方言與惠河片客家方言有更深的發生關係。

非常用字的表現則與文教傳統關係比較密切。本文選取 62 個字，其中梅州梅城有上聲讀法的有 34 個，其中有 13 個其餘方言點均不讀陰上/上聲。反之梅州梅城方言沒有上聲讀法的有 27 個，其中其餘方言點有半數以上有陰上/上聲讀法的只有兩個，證明梅州梅城方言比惠州惠城方言及上述粵方言點更傾向於將古次濁上聲字讀為上聲而不是陰平。可能的

原因是梅州方言的書面詞彙受官話的影響比較大，而惠城方言和上述粵方言的書面詞彙受廣州話的影響更大。

參考文獻：

- [1] 謝永昌：梅縣客家方言志[M]，廣州：暨南大學出版社：1994
- [2] 劉若雲：惠州方言志[M]，廣州：廣東科技出版社，1990
- [3] 詹伯慧，張日昇：珠江三角洲方言字音對照[M]，廣州：新世紀出版社，1987
- [4] 陳衛強：廣東南海方言音韻研究[M]廣州：中山大學出版社，2023
- [5] Jerry Norman: Tonal Development in Min[J], Journal of Chinese Linguistics 1973(1): 222-238
- [6] W. South Coblin: Neo-Hakka, Paleo-Hakka, and Early Southern Highlands Chinese[J], Academia, 2017.

八世紀珠江三角洲的倭-貝（台-貝）語

何平

摘要

《恩平郡譜》是八世紀中葉的一部漢文專著，記載了唐代恩平郡（今廣東省恩平縣）語言中的八個詞條及其漢譯。本研究對倭（侗台）語、南亞語和南島語中的這些詞彙與中古漢語語音進行了比較分析。對比結果表明，多數詞條與倭-貝（台-貝）語群一致，這表明直至八世紀中葉，珠江三角洲地區仍存在著一種倭-貝（台-貝）語。

關鍵詞：中古，台-貝語，珠江三角洲

也談瓊雷閩語鈍音次濁聲母去鼻化音變及相關問題

白朔

摘要

Norman(1973)、Bodman(1985)結合原始閩語的兩套響音聲母討論了閩南語去鼻化音變的發生條件，沈瑞清(2021)將其總結為「羅-包規則」。瓊雷閩語的表現雖大致符合此規則，但各方言點的鈍音次濁聲母（大體對應中古明疑母）存在一些鼻音和塞音（間或有擦音）的交替。本文首先呈現按「羅-包規則」應發生去鼻化音變的字詞在各點的表現，指出這些交替絕大多數可解釋為疑母返鼻的進一步創新；進而根據海口、瓊山等地 $*\eta h-C$ 的表現說明「外」的聲母不屬於 Norman(1973)的 $**\eta-$ 或 $**\eta h-$ 中的任何一類，而很可能和「魚」一樣屬於一個新的聲母；最後根據文昌、萬寧、陵水等地聲母的表現說明應該可以為「脈」構擬原始閩南語層級的 $*-ã?$ 韻。

關鍵詞：瓊雷閩語，去鼻化音變，羅-包規則，原始閩南語

原始沿海閩語中「鱗」「瘡」「釘」等韻的構擬

Lim

摘要

Norman (1969) 根據福州、隆都、廈門、潮州、定安五個方言點為原始東部閩語的「鱗」「瘡」「釘」等詞彙分別構擬了*en/t 類韻和*in/k 類韻，而在原始閩語中則統一構擬為*ən/t 類韻。本文將沿海閩語的相關詞彙進行檢視，參考各地方言的表現進行比較，重新構擬為原始沿海閩語的*(r)in/t、*ən/t、*in/k、*əŋ/k 四類韻母，同時討論相關的有音無字詞如{𨔵子}等並為其構擬對應的原始形式。

關鍵詞：原始沿海閩語，方言比較，構擬

清朝四邑話韻書《同音字彙》音系嘅性質同構擬

陳洞龔

摘要

清朝韻書《同音字彙》係記錄其時某種四邑話字音嘅韻書，其有諸多版本，年代由道光朝至到清末都有。呢部書有署名、亦都有指出其所記嘅係邊一地嘅音系。一直以嚟，各人唔單祇對呢部韻書知之甚少，學界對其亦都畀有研究。

本文通過深入研究其小韻嘅排列方式、同音關係，并且引入新會西南部嘅現代方言進行比較，運用內部構擬結合外部構擬嘅研究方法，比較得出《同音字彙》所記音系符合新會西南部方言嘅諸多音韻特徵，確認其記載嘅基礎方言係瀧水至到會城一帶嘅單一口音或綜合口音。

本文同時基於現代新會西南部嘅現代方言音值擬出《同音字彙》音系嘅擬音。相關成果發表喺知乎文章《1850 年新會韻書〈同音字彙〉書影及擬音》。

關鍵詞：四邑方言；同音字彙；新會方言；韻書擬音